

**Miercus 10**  
S. Aldo Rimit

**Sabide 13**  
S. Ilari di Potiers v.

**Martars 16**  
S. Marcel I

**Il proverbi**  
No sta fidâti di cui che al è sant  
in glesie e diaul in cjase.



**Il soreli**  
Ai 10 al jeve aes 7.48  
e al va a mont aes 16.42

**Joibe 11**  
S. Paulin di Aquilee

**Domenle 14**  
B. Duri di Pordenon

**Il timp**  
Ancjemò aiars polârs  
con nêf e glaçadis

**Lis voris dal mès**  
L'an gnûf al è a pene tacât



**La lune**  
Ai 17 lune gnove

**Vinars 12**  
S. Margarite Bourgeoys

**Lunis 15**  
S. Maur abât

## lis GNOVIS

### ZIGAINA E PIZZINATO A OUSTANO Il mont rurâl tal art



Fra oparis di Renato Guttuso, Giovanni Fattori, Giacomo Favretto, Filippo De Pisis e Mario Sironi, il percors artistic su «Il mondo rurale tra '800 e '900», proponût de gnove mostre imbastide li dal centri «Lou Pourtoun» di Sant Antoni di Oustano/Ostana, al permet di rimirâ ançje la art di Giuseppe Zigaina di Çarvignan e di Armando Pizzinato di Maniâ. La esposizion, curade di Cinzia Tesio, e restarà vierde tal paisut su lis Alps ocitanis fintremai ai 2 di Avrîl (ogni dome, 11-16). Pandint l'agrât de Comunitât pe opare des clapis «Bouligar» e «Culturando Insieme», il sindic Giacomo Lombardo al à marcât la filosofie di Oustano (te foto di Tobias Luthe, gjavade dal lûc internet [www.comune.ostana.cn.it](http://www.comune.ostana.cn.it)): tornâ a fâ nassi il pais, atualizant i valôrs antics e cîrint di fâju vivi parie cuntun turisim evolût, che al brame puescj autenticis e cuntune anime vere.

### CONTÂ UNE STORIE LUNGJE 400 AGNS Il concors dai «Beni Marsure»



Ducj i paisans che a àn finît 18 agns a pue-din cjapâ part al concors inmaneât dai «Beni Marsure», cul fin di realizâ un «logo» uficiâl pe amministrazione des proprietâts coletivis da la Comunitât di Paulêt. La iniziative, realizant il «logo», e smire di slargjâ la cognossince sui Bens di Marsure e sul ent che ju governa dal 1674. Par chel, lis voris a varan di pandi la identitât e lis finalitâts sociâls dal ent coletif, proferint ançje il non precis «Amministrazione Beni Marsure - Povoletto». I concors a varan di mandâ lis propuestis al ent par pueste elettronica ([benimarsure@libero.it](mailto:benimarsure@libero.it)) o par racomandade (li de segretarie di strade Tomadini 2/E), dentri dai 31 di Març. Po daspò, dentri dal mès di Avrîl, la idee sielzude dal zuri e sarâ premiade uficialmentri. Il regolament si pues leilu fûr par fûr su la rêt des rêts ([www.benimarsure.it](http://www.benimarsure.it)).

### A COMENCIN I CORS PAL 2018 Sculee par zeârs



Sabide ai 13 di Zenâr, al comence a Osôf il cors par imparâ a fâ zeis e cos. La prime lezion, te buinore, e coventarà par imparâ a sielzi, ator pes Risultivis di Bars, i vens che a coventaran pal lavôr; vie pal dopomisdî, i mestrîs zeârs a tacaran a insegnâ la tecniche, li dal Ufici lat. Il cors (te foto, i scuêlârs dal 2017) al è inmaneât dal Ecomuseo des aghis dal mandament di Glemone cul jutori dal Comun. Al è necessari dâsi in note, mandant non e numar telefonic a la direzion eletroniche: [info@ecomuseodelleacque.it](mailto:info@ecomuseodelleacque.it) (<https://www.facebook.com/ecodelleacque/>).

## I LUNARIS A PANDIN I TESAURS PLUI BIEI E PLUI PREZIÔS DE CULTURE POPOLÂR



Une part de redazion dal periodic di Dimponç, «Il Gjornêl», che a son 26 agns che al cure la rassegne. Di man çampe: Luciano «di Madile» Valdes, Katia «di Fabio» Morassi, Ivana «di Vitorio» Zarabara e Romeo «da conte» Patatti.

# Enciclopedia dai paîs piçui

E torne, a Rezija/Resie, la rassegne dal «Lunari fat in Cjargne e no dome». In mostre dai 13 ai 28 di Zenâr, 15 Lunaris

**A**L SOMETE PROPIT che cheste biele manifestazione no vedi nissune volontât di murî, cun dut che e je partide cence nissune pretese e dome cun 7 lunaris e cun dut che nissun soresant, ni politic ni culturâl, no si è mai indegnât di vignî a la sô inaugurazion.

Te vilie da la scree de rassegne dal «Lunari fat in Cjargne e no dome», che chest an e colarà sabide ai 13 di Zenâr a Ravanca/Prât di Resie, Luciano Valdes al publiche cussì l'apontament, rivât a 26 edizions cence mai pierdi nancje un colp.

La esposizion e mostrerà, fintremai ai 28 di Zenâr, 15 lunaris, contant storiis e liendis di paîs di ogni cjanton de Cjargne (Clavaiis, che al scree la sô partecipazion; Cleulis, Çurçuvint, Dimplan, Dimponç, Prât,

Tischlbong/Tamau, Val e Rualp e Zahre/Sauris), ma ançje de Furlanie (Fagnigule, Magnan, Palaçûl e Visepe) e de Sclavanie: di Rezija/Resie a Bardo/Lusevare, di Garmak/Grimac a Tipana/Taipane. Altris 3 Lunaris in mostre a saran chei curâts de «Union dai emigrants slovens», dal Socors alpin e de Polse di Cougnes.

«Chest an, o vin decidût di tornâ a Resie, pal secont viaç, par festezâ, cul circul «Rozajanska dum», il «Gruppo folkloristico Val Resia» che al finis 180 agns – al sclaris Valdes, organizadôr de rassegne dal an de fondazion, in cualitât di dean de redazion dal periodic di Dimponç, «Il Gjornêl» –. Par chel, la nestre mostre e sarâ imbastide li de lôr cjase, il Centri culturâl «Rozajanska kultürska hiša» (al numar 1 di vie Varcota) e, di chê strade, si

podarà visitâ ançje la mostre che e conte la storie dal gloriôs grop folcloristic de Rozajanska Dolina/Cjanâl di Resie».

Il biel cjadalan al sarâ marcât ançje la di da la inaugurazion, a 17 dai 13 di Zenâr, cuant che i balarins e i musiciscj roseans a presentaran il miôr dal repertori secolâr dal «Gruppo folkloristico Val Resia». Cun lôr, al animarâ la fieste il «Balonir da Cjargne», Romeo Patatti «da Conte».

La mostre, po, e restarà vierde ogni sabide e dome, insin ai 28 di Zenâr, a buinore di 10 fin 13 e daspò misdi di 14 a 16.

La part roseane de organizazion e je stade curade di Sandro Quaglia (che al pues jessi domandât par ogni informazion al numar 338 2273613 e che al à cjapât sù il testimonio puartât indevant par agns di Luigia Negro). La part cjargnele, come ogni an, e je restade su la schene de redazion de «Il Gjornêl», che e cjape dentri, cun Luciano Valdes e cul diretôr Francesco Brollo, Daniela Di Ronco, Katia Morassi, Ro-

meo Patatti, Angela Zarabara, Marcella Coradazzi e Tiziana Morassi. Cun di plui, e à colabôrât la clape «Antica Letteria turnaria Il nosti paîs» di Dimponç.

«Come ogni an, no vin vût nissune dificolât a tirâ dongje i lunaris – al comente Valdes –. Dutis lis clapis a colaborin vultint ançje pal fat che a san trop interès che al è pai tesauris che dome lôr a san scuazri cun finece e sensibilitât. La prove di chest sucès e je che a son agns e agnorums che, za la di de scree, a vegnin a cjanâns al mancul un dusinte di lôr».

In spiete che ançje la machine de informazion regionâl si inacuarzi de mostre e dal servizi che e fâs par popularizâ lis zoiis plui genuinis di tantis Comunitâts, il mes dal «Lunari fat in Cjargne e no dome» al sarâ proferit intal program trasmetût di «Radio Spazio», lunis ai 15 di Zenâr a 10, cuant che e sarâ anunziade ançje la rassegne dal 2019, che e tornarà a Zahre/Sauris, daspò de edizion dal Invier dal 1999.

### «La strade dal Civuite» di Belives voltade par furlan di Flavio Vidoni

Vie pe gnot prime di partî pe citât, in coleç, là che so pari lu mande par progredi, Daniel, il Civuite, al rivîot ducj i fats che, in paîs, intai pôcs agns de sô zovine vite, lu àn cjapât dentri. «La strade dal Civuite», ven a stâi la version furlane, par cure di Flavio Vidoni, dal romanç spagnûl «El Camino» di Miguel Delibes, e je une storie biele e comovente, là che la nature, l'amôr, la muart, ma sovedut la amicizie a son i protagoniscj.

Il libri, publicât di Aviani & Aviani di Udin ae vilie da lis fiestis di Nadâl, al sarâ presentât al public vinars ai 12 di Zenâr, a lis 6 e mieze sot sere, tal salon d'onôr di Palaç Mantiche, sede de Societât Filologjiche Furlane, in vie Manin 18, a Udin. A fevelâ dal libri, dal so autôr e de version in marilenghe a pene buride fûr, a saran i docents de Universitât di Udin Fabiana Fusco (teorie e storie de traduzion), Renata Londero (letterature spagnole) e

Federico Vicario (linguistiche), president de Societât Filologjiche Furlane. La serade e sarâ coordenade dal gjornalist Paolo Medeossi, biel che il poete e atôr Eddi Bortolussi al leiarâ cualchi toc dal test.

«El camino», che inte version furlane al è diventât «La strade dal Civuite», al è il tierç romanç dal scritôr spagnûl, Premi Cervantes tal 1993 e dal 1974 component de prestigjose Real Academia Española, autôr di ben 66 titui jenfri romançs e saçs. Publicât tal 1950, «El camino» tal 1963 al è diventât cine e tal 1978 un teleromanç de principâl television spagnole, la Tve. Par Flavio Vidoni si trate de seconde publicazion di sôs traduzions dal spagnûl: intal 2015, l'editôr Campanotto al à di fat stampât «Stalattiti e Soli», version taliane dal libri di poesiis «Estalactitas y Soles» de poetesse argentine Gabriela Fabiana Rivero.

## Storie de art furlane in lenghe/131 La memorie tal grup dal '900 furlan

**A**NCJE IN FRIÛL culturalmentri alc si môf, ma il procès economic, sociâl e artistic al ven fermât a colp de prime vuere mondiâl 1915-18, che si combat in cjase nestre, in cheste zone di frontiere produsint imensis ruvinis e tancj corots. Il tratât di pàs cu la Austrie al stabilis il definitiv tornâ di Triest e Gurize ae Italie. La riprese e je lungje e dificil, e no dome pal Friûl, dulà che si sint

une vore la crisi mondiâl e cun cheste une fuarte imigrazion dai nestrîs oms. La nestre tiere e vif oris dificiliss, e a stente a ripiâsi. Come se nol bastàs, tal 1940 e tache la seconde vuere mondiâl che finis tal 1945, dulà che il Friûl intal ultin periodi al ven ocupât des trupis nazistis. Cu la liberazion, dulà che ufis un contribût essenziâl la «Resistence» o podin vè un periodi di pàs che al dure ancjemò in

Europe, a part de bande a soreli jevât. Il Friûl al torne ben planc a tirâsi sù des ruvinis de vuere cu la volontât e la determinazion di simpri. Tal 1964 e ven istituide la Region autonome dal Friûl Vignesie Julie, che, cun provediments di avanguardie, e favoris la cressite civîl de comunitât e il svilup de culture. Tal 1976 un disastrôs taramot al sconvolç une buine part dal Friûl, in particolâr chel plui vieri, e

une grande part des costruzions sedi civîls sedi ecclesiasticis a vegnin sdrumadis. Dant esempli al mont intîr, il Friûl al à savût tirâsi su al di là des cjasis, ançje lis glesies e i palaçs che vevin une storie, come che jerin prime. Propit da chest disastri, e par cirî di salvâ chê part artistiche che je-re stade sdrumade, o vin vude la pusibilitât di vierzi a Vile Manin a Passarian, un Centri di Catalogazions des oparis de art e di une scuele par un laboratori di restaur (1971), proietât in une dimensione europeane cun contats cu la Slovenie e la Carinzie, E propit dal taramot cu lis firmis tiradis su fra lis tendis e je nassude la Università dal Friûl, 1978. Uniche Uni-

versitât nassude par volontât populâr, par dâ un grues contribût ae nestre incressite culturâl.

La memorie culturâl, in particolâr tal secont dopo vuere tant, e fo la costante dal grup dal Nûfcent furlan. Pitôrs, scultôrs, architets a elaboravin lis lôr creazioni cjapant dentri il motif de liende e dal mît, in particolâr tes arts figurativis. Te storie de Art si cjate dispès moments de storie plui autentiche dal om, jevantju su un plan fantastic e misteriôs. Cheste dimension de memorie e fo cjapade su e proietade in spazis plui larcs di chel locâl, cu la produzion dai fradis Basaldella.